

**No. 32546**

---

**GERMANY  
and  
ALBANIA**

**Agreement concerning cooperation in the field of labour and  
social policy. Signed at Tirana on 22 April 1992**

*Authentic texts: German and Albanian.*

*Registered by Germany on 8 February 1996.*

---

**ALLEMAGNE  
et  
ALBANIE**

**Accord relatif à la coopération dans le domaine de la poli-  
tique du travail et de la politique sociale. Signé à Tirana  
le 22 avril 1992**

*Textes authentiques : allemand et albanais.*

*Enregistré par l'Allemagne le 8 février 1996.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL  
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF ALBANIA CONCERNING COOPERATION IN  
THE FIELD OF LABOUR AND SOCIAL POLICY

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Albania have agreed as follows:

*Article 1*

The Contracting Parties undertake to cooperate in the field of labour and social policy.

*Article 2*

The following shall be responsible for such cooperation:

- (a) On the German side, the Federal Minister of Labour and Social Affairs;
- (b) On the Albanian side, the Minister of Labour, Emigration, Social Assistance and Political Prisoners.

*Article 3*

The nature and scope of the specific measures shall be determined by mutual agreement. In particular, the following types of cooperation are envisaged:

1. Receiving and sending of experts;
2. Advising and training of specialists;
3. Development of expertise;
4. Exchange of information materials.

*Article 4*

The Contracting Parties have established the following priorities:

1. Exchange of experience concerning instruments, regulations and institutions in the field of labour and social policy;
2. Advice concerning the establishment of a labour administration in the Republic of Albania (design, functions, training);
3. Exchange of information concerning the system of labour relations, especially labour contracts and collective bargaining agreements;
4. Advice concerning the restructuring of the social security system in the Republic of Albania;
5. Consultations on international social policy issues.

<sup>1</sup> Came into force on 22 April 1992 by signature, in accordance with article 7 (1).

*Article 5*

Financing for the implementation of this Agreement shall be determined by the Contracting Parties in accordance with their budgetary legislation in force; the Parties shall agree on the manner in which the costs of individual measures are to be defrayed.

*Article 6*

The Contracting Parties shall provide each other with mutual support on the basis of their applicable law in respect of the implementation of this Agreement and the expediting of visa formalities for personnel sent under this Agreement.

*Article 7*

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
2. This Agreement shall be concluded for a term of three years. It may be tacitly renewed thereafter for further one-year terms, unless it is denounced in writing by either Contracting Party not later than six months prior to the expiry of the current term.

DONE at Tirana on 22 April 1992, in duplicate in the German and Albanian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federal Republic of Germany:

HANS-DIETRICH GENSCHER

For the Government  
of the Republic of Albania:

THEODHOR BEJ

---